



大会  
安全理事会

Distr.: General  
18 July 2006  
Chinese  
Original: English

大会  
第六十届会议  
议程项目 19  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第六十一年

2006 年 7 月 14 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上 2006 年 7 月 10 日北塞浦路斯土耳其共和国临时代办穆拉特·索伊萨尔先生给你的信，其中转递北塞浦路斯土耳其共和国总统麦赫迈特·阿里·塔拉特先生阁下的信（见附件）。

请将本函及其附件作为大会议程项目 19 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

巴基·伊尔金（签名）



2006年7月14日土耳其常驻代表给秘书长的信的附件

谨随函转递2006年7月6日北塞浦路斯土耳其共和国总统麦赫迈特·阿里·塔拉特先生阁下给你的信（见附文）。

临时代办

穆拉特·索伊萨尔（签名）

## 附文

土耳其族塞浦路斯人方面继续全力支持在你斡旋下以安南计划为依据，为全面解决塞浦路斯问题而作出的努力。

如你所熟知，土耳其族塞浦路斯人民已投票赞成你的全面解决计划，表示愿意并决心根据关于塞浦路斯问题的各项国际条约在联合国框架内争取实现该岛的统一。同时也应重申，全民投票后，土耳其族塞浦路斯人方面仍然憧憬和盼望解决塞浦路斯问题。

塞浦路斯问题性质复杂，我们不得不小心谨慎地寻求全面解决办法。我们认为，我们在这方面所作出的努力不应因挫折而受阻。

牢记着这一点，我们决定推行另一倡议。我们相信，只要创造出更加相互信任的环境，这一倡议将有助于努力实施最后解决办法。

我们的提议主要内容如下：

1. 不驻兵：与联合国驻塞浦路斯维持和平部队（联塞部队）广泛讨论，以求根据联塞部队1996年6月提交的最新提议扩大1989年不驻兵协定的范围，使涵盖双方十分接近的缓冲区。
2. 军事演习：双方军事当局力行克制，避免在沿缓冲区可见或可听到的范围内进行有机械化和作战坦克连参与的任何军事演习。
3. 莱德拉街过境点：与联塞部队合作，以求完成开放莱德拉街过境点的工作。土耳其族塞浦路斯人方面愿意就能促使开放这一过境点的构想进行讨论。
4. 和解委员会：设立一个和解委员会以增进土耳其族塞浦路斯人与希腊族塞浦路斯人之间的了解、容忍和相互尊重。和解委员会将由同等人数的土族塞人和希族塞人组成。

在这方面，我要强调的是，土耳其族塞浦路斯人方面愿意参与与联塞部队和希腊族塞浦路斯人方面的实质性讨论以最后拟订执行这些建立信心措施的模式。

此外，我们承诺延长排雷行动，最近土耳其族塞浦路斯人当局曾就此与联塞部队交流意见。

最后，我要再次重申，土耳其族塞浦路斯人方面坚决致力于在你的斡旋下以安南计划为依据全面解决塞浦路斯问题。

北塞浦路斯土耳其共和国总统

麦赫迈特·阿里·塔拉特（签名）